



Ispettorato territoriale del lavoro di Prato – Pistoia

## **Determina di conferimento incarico del servizio di interpretariato e mediazione linguistica di lingua urdu**

IL CAPO DELL'ISPEZZORATO TERRITORIALE DEL LAVORO DI PRATO-PISTOIA

VISTO il D. Lgs. 14 settembre 2015 n. 149 recante "Disposizioni per la razionalizzazione e la semplificazione dell'attività ispettiva in materia di lavoro e legislazione sociale in attuazione della legge 10/12/2014 n. 183" con il quale è stata istituita l'Agenzia denominata Ispettorato Nazionale del Lavoro (in breve, INL);

VISTO il DPCM del 23 febbraio 2016, registrato alla Corte dei Conti il 9 giugno 2016 al n. 1577, recante l'organizzazione delle risorse umane e strumentali per il funzionamento dell'INL;

VISTO il DPCM del 25 marzo 2016, registrato alla Corte dei Conti il 9 giugno 2016 al n. 1579, recante la disciplina della gestione finanziaria, economica e patrimoniale, nonché dell'attività negoziale dell'Agenzia;

VISTO il D.D. n. 92 dello 02 novembre 2023 con il quale è stato conferito l'incarico di direttore dell'Ispettorato Territoriale di Prato-Pistoia al dott. Fabrizio Nativi;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 e s.m.i. recante "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTO il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e s.m.i. recante "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche";

VISTO il piano triennale di Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza 2021-2023, redatto ai sensi dell'art. 1 della Legge 6.11.2012, n.190 e ss.mm.ii. ed approvato con DD n. 19 del 19 marzo 2021;

ATTESO che per gli incarichi di nomina non è necessario acquisire preventivamente il codice identificativo gara;

DATO ATTO che il processo vigilanza di Prato dell'Ispettorato Territoriale del Lavoro di Prato-Pistoia per lo svolgimento delle proprie funzioni, anche in collaborazione con il NIL, ha manifestato specifiche ed urgenti esigenze di avvalersi di un servizio di interpretariato e mediazione di lingua Urdu e Pujambi per lo svolgimento dell'attività ispettiva nell'ambito della Campagna A.L.T. Caporalato D.U.E., settimana dal 13.05.2024 al 19.05.2024 e che non sussistono presso l'ITL Prato-Pistoia, dipendenti che possiedono tali competenze in grado, perciò, di sopperire a tali esigenze;

VISTE le indicazioni operative per gli acquisti di beni e servizi fornite dall'INL, con nota n. 48 del 16.10.2020 della Direzione Centrale Controlli, Trasparenza e Comunicazione Ufficio III – Protezione dei dati in merito all'informativa sul trattamento dei dati personali di cui al Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR);

CONSIDERATA la disponibilità dell'interessato Muhammad Ashfaq Abbu Bakaar, [REDACTED] [REDACTED] allo svolgimento del suddetto incarico, con un'offerta pari ad € 30,00 orarie onnicomprensive;

ATTESO che, quindi, appare opportuno conferire il servizio di interpretariato e di mediatore di lingua urdu per le esigenze specifiche ed occasionali del processo vigilanza dell'ITL Prato-Pistoia con un compenso onnicomprensivo pari ad € 30,00/ora, per un importo preventivo stimato pari ad € 1.050,00, tenuto conto della specializzazione del sig. Muhammad Ashfaq Abbu Bakaar [REDACTED], tenuto conto della particolarità delle lingue per le quali non sussistono sul mercato esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, ma sussistono individui madrelingua e che il sig. Abbu Bakaar ha

presentato idoneo curriculum vitae da cui risulta essere madrelingua degli indicati idiomi e della sua presenza e vicinanza agli Uffici che lo rendono particolarmente indicato date le necessità di immediatezza dell'Ufficio, non sempre preventivamente determinabili, e dell'affidabilità dello stesso dimostrata nei precedenti incarichi affidati;

ACQUISITO il contratto firmato dal sig. Muhammad Ashfaq Abbu Bakaar [REDACTED]

RITENUTO che debba considerarsi espressione dell'attività del prestatore la traduzione simultanea;

VERIFICATA la disponibilità finanziaria nel bilancio dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro – Direzione Centrale Risorse umane, finanziarie e logistiche, dell'importo necessario sul conto "interpretariato e traduzioni", cod. n. U.1.03.02.11.001.

### DETERMINA

1. di conferire l'incarico di interprete e mediatore linguistico alla sig. [REDACTED]
2. di dare atto che l'impegno di spesa avverrà a consuntivo dell'attività svolta per l'importo da liquidare al prestatore sul conto "interpretariato e traduzioni", cod. n. U.1.03.02.11.001;
3. di disporre che il pagamento venga effettuato a seguito di presentazione di documenti contabili debitamente controllati e vistati in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;
4. di dare atto che, ai sensi della L. 3 agosto 2010, n. 136 e ss.mm.ii., l'affidatario ha l'obbligo di:
  - a) utilizzare apposito conto corrente dedicato (anche in via non esclusiva), i cui estremi identificativi dovranno essere comunicati allo scrivente Ispettorato entro 7 giorni dall'accensione o, nel caso di conti già esistenti, entro 7 giorni dalla prima utilizzazione per operazioni finanziarie relative ad una commessa pubblica;
  - b) comunicare, nello stesso termine indicato al punto 1, le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare sul conto corrente dedicato ed ogni modifica relativa ai dati trasmessi;
  - c) obbligo di assumere espressamente gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. 3 agosto 2010, n. 136 e ss.mm.ii.;
5. di dare atto che, ai fini della fatturazione elettronica, i dati dello scrivente Ispettorato sono i seguenti:  
Codice Fiscale: 97900660586  
Codice IPA: 1BMGRB  
SPLIT PAYMENT: SI (D.L. 50/2017);
6. di rendere noto, ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) – Informativa sul trattamento dei dati personali – che i dati personali dell'operatore economico saranno trattati dall'INL, con sede di Roma Piazza della Repubblica 59, in qualità di Titolare del trattamento, esclusivamente e limitatamente a quanto necessario per lo svolgimento della presente procedura negoziale e unicamente ai fini della individuazione del miglior offerente, nonché della successiva stipula e gestione del contratto. A tali fini l'INL tratterà i dati personali dell'operatore economico con le modalità di cui al modulo di informazioni (INL-GDPR04) consultabile nell'apposita pagina del sito (<https://www.ispettorato.gov.it/it-it/pagine/privacy.aspx>). Il mancato rilascio dei dati personali comporta l'impossibilità per il Concorrente di accedere alla suddetta procedura di affidamento del servizio";
7. di dare atto che il Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è il dott. Fabrizio Nativi;
8. di dare atto che la presente determina verrà pubblicata nell'anagrafe delle prestazioni e sul portale trasparenza dell'Ispettorato Nazionale del Lavoro e comunicata agli organi della Pubblica Amministrazione competenti laddove previsto dalla normativa vigente.



Fabrizio Nativi Il Capo dell'Ispettorato Territoriale  
ISPETTORATO del Lavoro di Prato Pistoia  
NAZIONALE  
DEL LAVORO  
Dott. Fabrizio Nativi  
13.05.2024  
10:44:36  
GMT+01:00